



دليل  
المباني السكنية متعددة الوحدات الخالية من

الملاك



السيد الفاضل مالك العقار:

أعدّ هذا الدليل بغية مساعدتك على تحويل مبنك السكني أو المُختلط إلى مبنى أو ملكية خالية تمامًا من التدخين. يوفر هذا الدليل المعلومات حول الأثار المالية والصحية السلبية المقترنة بالتعرّض لدخان السجائر وتدخينها في المساكن متعددة الوحدات، وكيفية الحد من تلك المخاطر في المجمعات السكنية متعددة الوحدات، إلى جانب إرشادات كيفية التطبيق الطوعي لسياسة المساكن الخالية تمامًا من التدخين.

تم جمع محتويات هذا الدليل من مصادر متعددة بعد أن خضعت جميعًا للدراسة والاختبار الشاملين. أعدّ هذا الدليل ليكون مجرد دليل إرشادي، ولا يُشكّل، ولا يجوز اعتباره أو الاعتماد عليه، كاستشارة أو توجيهات قانونية. ونوصيك بالتعاون مع محاميك للحصول على الاستشارة القانونية.

سواء كنت تغيّر سياستك داخل المبنى أو المجمع السكني، أو تخطط لتطبيق هذه السياسة على مبنى جديد، فإن تطبيق سياسة المساكن الخالية تمامًا من التدخين سيضمن حماية سكانك واستثماراتك. نتوجّه إليك بجزيل الشكر لاتخاذك القرار بتحويل مبنك أو مجمعك السكني إلى مبنى خال تمامًا من التدخين.

ولك وافر التحية والتقدير،

**تحالف نيوجيرسي صحية**

بالشراكة مع مبادرة "توباكو فري" لولاية نيوجيرسي صحية

# فهرس المحتويات

## فهرس المحتويات

- 1.....تعرف على الحقائق
- 3.....لماذا يلزم توفير مساكن خالية من التدخين
- 5.....المنافع المالية: إنه يوفر المال
- 6.....بصفتي مالك، من أين أبدأ؟
- 7.....الحقائق القانونية
- 8.....تحقيق التحوّل
- 10.....نصائح التطبيق والإنفاذ
- 11.....المزيد من المعلومات
- 12.....برامج الإقلاع عن التدخين
- 13.....موارد المساكن الخالية من التدخين
- 14.....نموذج لمواد التنفيذ
- 15.....نموذج الاستبيان
- 16.....نموذج للملحق سياسة عدم التدخين لعقود الإيجار
- 18.....نموذج لخطاب إشعار السكان بسياسة المبنى الخالي من التدخين
- 19.....نموذج لخطاب امتثال المقيم

### إقرار التمويل وأخلاء طرف عام:

- أُعدت هذه الوثيقة بمعرفة شركاء المجتمع الصحي، وخضعت للتعديل بعد تصريح من شبكة نيو جيرسي للوقاية.
- أُعد هذا الدليل كجزء من منحة تحوّل المجتمع التي تمولها مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) رقم 5U58DP003529-03 بالإضافة إلى تمويل إدارة الصحة في نيو جيرسي، وقسم خدمات الأسرة، ومنحة مكتب الرقابة على التبغ رقم DFHS16CTC002 والمنحة رقم DFHS16CTC003. ويتحمل كاتبوا هذا الدليل وحدهم المسؤولية عن محتواه، وليس من الضروري أن يعتبر ما جاء فيه عن الموقف الرسمي لمركز مكافحة الأمراض والوقاية منها أو عن موقف كل من إدارة الصحة في نيو جيرسي / قسم خدمات الأسرة / مكتب الرقابة على التبغ.
- يحتوي هذا الدليل على معلومات عامة حول المسائل القانونية، ولا تُعد تلك المعلومات بمثابة استشارة، ولا يجوز معاملتها على هذا الأساس.

# تعرف على الحقائق

## تعرف على الحقائق: التدخين السلبي:

### التدخين السلبي:

يُعرف بدخان التبغ المنتشر في البيئة، وهو مزيج من نوعين من الدخان ينبعثان عن التبغ المحترق:

الدخان الجانبي: الدخان المنبعث عن بقايا السجائر المشتعلة.

الدخان السائد: الدخان المنبعث مع زفير المدخن للسيجارة.

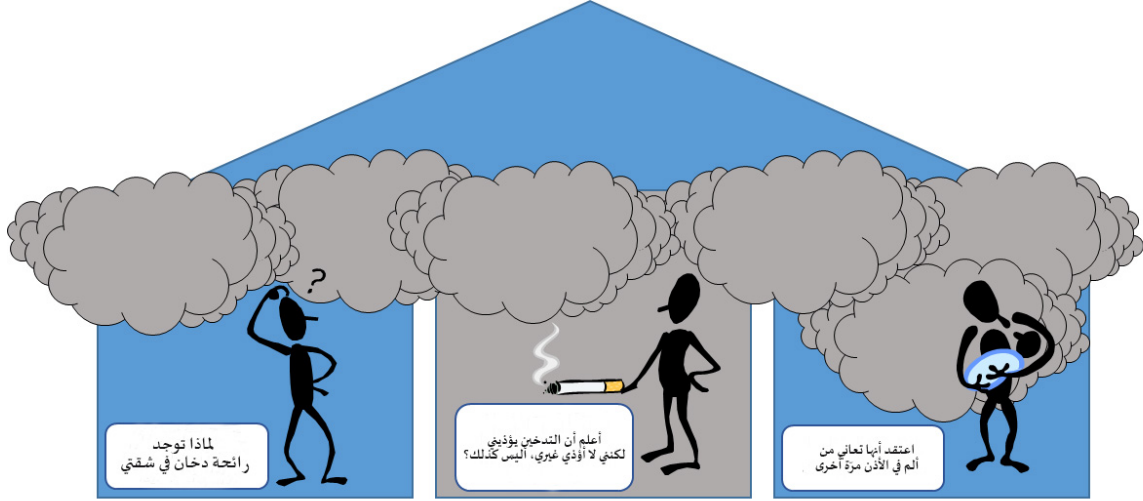
### الدخان التراكمي

يتكون من بقايا تبغ السجائر والسيجار وغيرهما من منتجات التبغ والتي تتبقى بعد التدخين وتتراكم على الأسطح والأثاث.



## تعرف على الحقائق

### تعرف على الحقائق: الآثار الضارة للتدخين السلبي



- صرح كبير الجراحين أنه ليس هناك ما يعرف بمستوى انعدام مخاطر التعرض للتدخين السلبي، فحتى التعرض لفترة وجيزة يكون مضرًا بالصحة.
- يُعد التدخين السلبي ضمن المجموعة أ من المسرطنات. وهي مواد تُعرف بأنها تتسبب في إصابة البشر بالسرطان. ويشكل الدخان السلبي المنبعث عن أجهزة التدخين الإلكترونية مثل السجائر الإلكترونية وأقلام الشيشة (الأرجيلة) خطورة أيضًا.
- في المباني متعددة الوحدات، تتشارك الوحدات المختلفة في نسبة تتراوح بين 35% إلى 36% من هوائها مع الوحدات الأخرى والمناطق المشتركة. وهذا يعني أنه إذا كان هناك ساكن واحد فقط يدخن، فإن جميع السكان الآخرين يعانون من عواقب التدخين - بما في ذلك ارتفاع خطر الإصابة بالأزمات والسكتات القلبية، وسرطان الرئة.
- يعاني الأطفال المعرضون للتدخين السلبي من ارتفاع في خطر إصابتهم بالربو والعدوات ومتلازمة موت الرضع المفاجئ (SIDS).
- وفقًا لتوصيات الجمعية الأمريكية لمهندسي التبريد والتدفئة وتكييف الهواء، فإن الطريق الوحيد للحد من المخاطر الصحية المصاحبة للتعرض لدخان التبغ في الأماكن المغلقة هو حظر التدخين نفسه.

# لماذا يلزم توفير مساكن خالية من التدخين

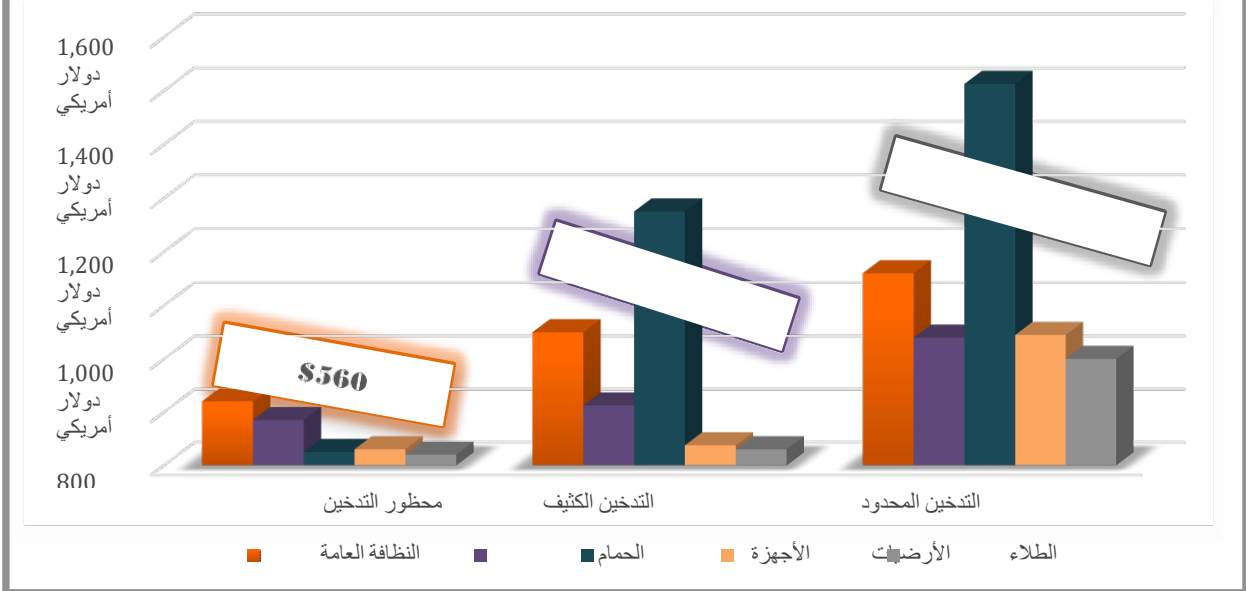
الأسباب التي تدفعك للدسعي إلى تطبيق سياسات المساكن الخالية تمامًا من التدخين

## تخفيض التكاليف التشغيلية

- تكون تكاليف تجديد الوحدات أعلى بمقدار ضعفين إلى سبعة أضعاف عند السماح بالتدخين، مقارنة بتكاليف صيانة وتجديد الوحدات المحظور التدخين فيها نهائيًا.
- تعرض بعض شركات التأمين خصمًا للتأمين على أضرار الممتلكات للملاك المطبقين لسياسة المساكن الخالية تمامًا من التدخين.
- يُعد التدخين من الأسباب الرئيسية لحرائق المساكن والسبب الأول لحوادث الحريق الوفاة في الولايات المتحدة الأمريكية.



## تكلفة تجديد الوحدة: المسموح فيها بالتدخين مقارنة بالمحظور فيها التدخين نهائيًا



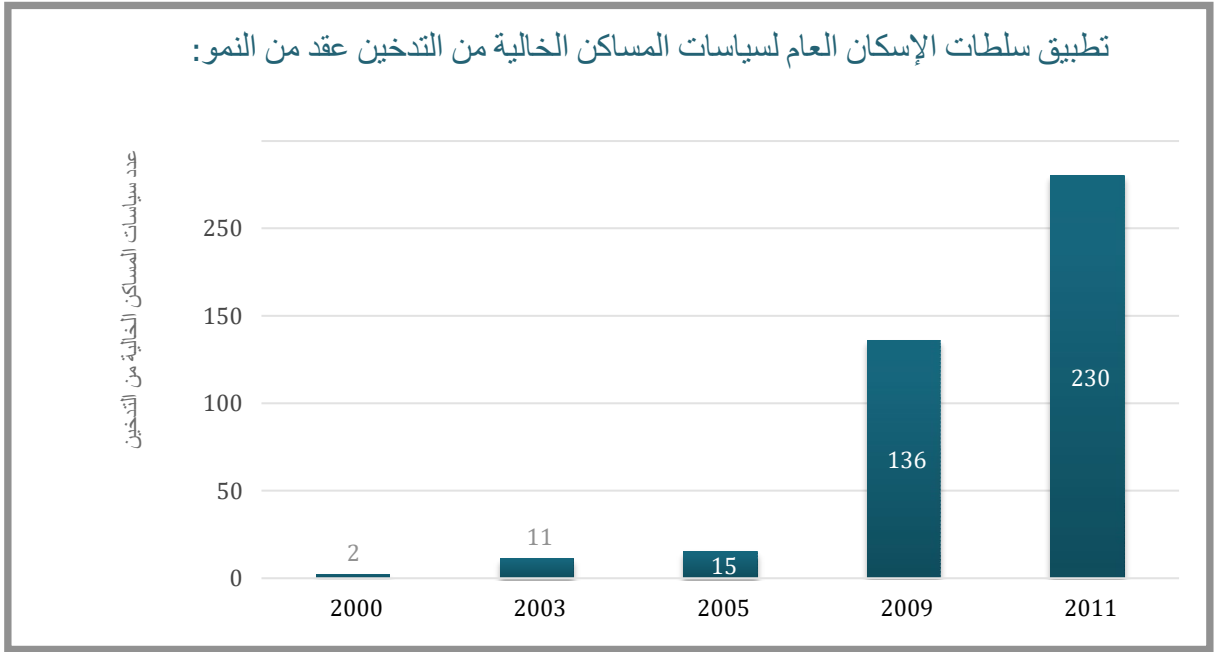
تعبر تلك البيانات عن الاستبيانات المقدمة من سلطات الإسكان ومرافق الإسكان المدعوم في نيو إنجلاند. تم جمعها وإعداد التقرير بشأنها بواسطة مؤسسة نيو إنجلاند لمساكن خالية من التدخين، 2009



# لماذا يلزم توفير مساكن خالية من التدخين

## المستأجرون يفضلون المساكن الخالية تمامًا من التدخين

- أوضح العديد من الاستبيانات التي جرت على نطاق الولاية أن 78% من المستأجرين، من بينهم المدخنين، يفضلون العيش في مجمع سكني خال تمامًا من التدخين.
- انخفض عدد الشكاوى المقدمة بسبب لتدخين السلبي وطلبات الانتقال إلى وحدات أخرى بنسبة كبيرة بعد تطبيق سياسة المساكن الخالية من التدخين. وعلى مستوى الدولة، هناك أقل من 21% من السكان مدخنين، فمن المنطقي أن تود الغالبية العظمى من السكان الإقامة في بيئة خالية تمامًا من التدخين.



المصدر: مبادرة المساكن الخالية من التدخين: جمعية الرثة الأمريكية

## تحسن الحالة الصحية للسكان في المساكن الخالية تمامًا من التدخين

- ليس هناك ما يعرف بمستوى انعدام مخاطر التعرض للتدخين السلبي، وقد اعتبرت وكالة الحماية البيئية التدخين السلبي ضمن المجموعة أ من المسرطنات، والتي تضم فئة المواد الكيميائية المعروفة الأكثر سُمية والمسببة لإصابة البشر في السرطان، مع نفس الفئة التي تضم الإسبستوس والبنزين.
- يُعد التدخين السلبي من المسببات الرئيسية لنوبات الربو وغيرها من المشاكل التنفسية، وسبب معروف لمتلازمة موت الرضع المفاجئ (SIDS).
- تم تصنيف التدخين السلبي على أنه "ملوث سام للهواء"، ليكون ضمن نفس الفئة للملوثات الأخرى. ويشكل الدخان السلبي المنبعث عن أجهزة التدخين الإلكترونية مثل السجائر الإلكترونية وأقلام الشيشة (الأرجيلة) خطورة صحية أيضًا.

# المنافع المالية: إنه يوقر المال!

## ربح لكل من المالك والسكان

### إنها قانونية

المدخنون ليسوا فئة محمية بموجب القانون، لذا فلا يوجد قانون بخصوص "الحق في التدخين" في قوانين الولايات المتحدة. وفي الواقع، تشجع الإدارة الأمريكية للمساكن والتنمية الحضرية كل من مقدمي خدمات الإسكان من القطاعين العام والخاص على تطبيق سياسات منع التدخين.

ويتلقى مديرو الممتلكات والاتحادات الدعم والتمكين من القوانين الاتحادية وقوانين ولاية نيوجيرسي لحثهم على تطبيق قواعد حظر التدخين داخل ممتلكاتهم، كما يمكنهم تطبيق قواعدهم الخاصة بشأن الحيوانات الأليفة أو الضوضاء: للمساعدة على خلق بيئة معيشة أفضل وأكثر أمانًا.

### بالأرقام

443,000

... حالة وفاة بسبب التدخين والتعرض للتدخين السلبي في الولايات المتحدة الأمريكية سنويًا.

87

... بالمائة من حالات الوفاة بسرطان الرئة بسبب التدخين.

70

... بالمائة من المدخنين يعبرون عن رغبتهم في الإقلاع.

44

... بالمائة أعلى في معدلات الإصابة بالربو مسجلة بين الأطفال المقيمين مع شخص مُدخن.

من 35 إلى 65

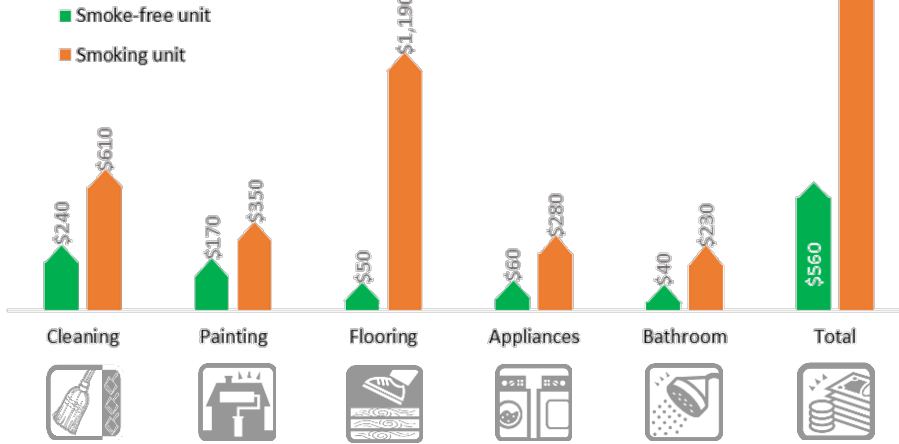
... بالمائة من هواء أي وحدة مشترك مع الوحدات الأخرى والمناطق المشتركة.

88

... مليون فرد غير مدخن في الولايات المتحدة يستنشقون دخان تبغ غيرهم.

### مُرَبحة.

يسهم تطبيق حظر التدخين في حماية استثماراتك وسكانك. يُعد التدخين أحد الأسباب الرئيسية لحريق المساكن، ويؤدي السماح بالتدخين إلى رفع تكاليف التجديد.



تعتبر تلك البيانات عن الاستبيانات المقدمة من سلطات الإسكان ومرافق الإسكان المدعوم في نيو إنجلاند، تم جمعها وإعداد التقرير بشأنها بواسطة مؤسسة نيو إنجلاند لمساكن خالية من التدخين. 2009

### سهلة

تشهد المباني الخالية من التدخين إقبالًا متزايدًا في الولايات المتحدة، حيث يفضل السكان البيئة الخالية من التدخين، وهناك الكثير بالفعل يحظرون التدخين في منازلهم، لذا تتميز سياسات حظر التدخين بسهولة كبيرة في تطبيقها ذاتيًا.



# بصفتي مالك، من أين أبدأ؟

## ما الذي يعنيه مبنى خال تمامًا من التدخين؟

المبنى الخالي تمامًا من التدخين هو المبنى الذي يحظر التدخين نهائيًا داخل جدرانها، بما في ذلك داخل الوحدات أو المناطق المشتركة. بالإضافة إلى حظر التدخين عند المداخل أو المخارج وتساعد جميع أنظمة التهوية والنوافذ على منع تسلسل الدخان السلبي إلى الداخل أو أحد المناطق العامة المشتركة في المساكن متعددة الوحدات أو الوحدات الخاصة. إذا كانت الملاعب داخل المنشأة، فينبغي حظر التدخين داخل الملاعب وفي المناطق المحيطة بها وعلى أي مقاعد جلوس بالقرب من المبنى أيضًا.

يمكنك حماية صحة سكانك واستثمارك بجعل مبنائك خال تمامًا من التدخين عبر تطبيق تغيير على السياسة بموجب اتفاقيات التأجير الخاصة بك.

### الآن هو الوقت المناسب

- يتحوّل الاهتمام حاليًا تجاه المباني الخالية من التدخين. أظهر دليل المنازل الصحية الذي أعده مركز مكافحة الأمراض والوقاية منها ارتفاع نسبة الأسر التي تطبق قواعد المنزل الخالي من التدخين من 10% خلال 1992 - 93 لتصل إلى 32% في 2003، بينما ارتفعت نسبة الأسر المطبقة لتلك القواعد بدون وجود مدخنين من 57% إلى 84% خلال نفس الفترة.
- سيساعدك التحوّل إلى قواعد المساكن الخالية تمامًا من التدخين على الحفاظ على تنافسيّتك في السوق، واجتذاب عملاء جدد.

### انتبه لما يلي ...

- إن التحوّل إلى قواعد المساكن الخالية تمامًا من التدخين لا يعني أنك ستحظر المدخنين من الإقامة في مبنائك. فالسلوك هو المحظور وليس الشخص الذي يمارسه.
- لا يتطلب صياغة وتطبيق سياسة المساكن الخالية تمامًا من التدخين سوى قدر ضئيل من الجهد، لتحقيق أعلى النتائج لصالحك ولصالح سكانك.
- وقد طبقت نيو جيرسي بالفعل مجموعة قوانين لمعاملة أجهزة التدخين الإلكترونية (مثل السجائر الإلكترونية وأقلام الشيشة) تمامًا كمنتجات التبغ التقليدية. ويحظر تدخين الماريغوانا الطبية في أي موقع يحظر فيه التدخين بموجب قانون نيو جيرسي للهواء النقي من التدخين، ولوائح إدارة الصحة في نيو جيرسي.

## القوانين الحالية والحالات الشهيرة

• ينص قانون نيوجيرسي للهواء النقي من التدخين لعام 2006 على ضرورة حظر التدخين في جميع الأماكن العامة الداخلية ومقرات العمل، بما في ذلك حظر استخدام أجهزة التدخين الإلكترونية (اعتباراً من 2010). تشتمل الأماكن الداخلية التي يلزم حظر التدخين فيها على الأماكن "المشتركة أو العامة" في المساكن متعددة الوحدات، مثل هيو أبنية الشقق والسلالم والغرف المشتركة وغيرها، طبقاً لما نصت عليه التعليقات على لائحة إدارة الصحة في نيوجيرسي لعام 2007.

• تنص لوائح إدارة الصحة في نيوجيرسي لعام 2007 رقم 8:6-2.3(أ) على ضرورة منع تسلل الدخان من الخارج إلى المناطق العامة الداخلية التي يحظر التدخين فيها. وهذا يعني حظر التدخين عند المداخل والمخارج والنوافذ المطلة على المناطق المشتركة في المباني السكنية متعددة الوحدات. ويشتمل ذلك على حظر استخدام أجهزة التدخين الإلكترونية في تلك المواقع.

• وفي نيوجيرسي، يحظر تدخين الماريغوانا الطبية في أي موقع يحظر فيه التدخين بموجب قانون نيوجيرسي للهواء النقي من التدخين، ولوائح إدارة الصحة في نيوجيرسي.

• لا يوجد مع نعلمه من قوانين اتحادية أو على مستوى الولايات أو في نيوجيرسي، تنص على حظر أي مالك أو سلطة إسكان أو رابطة مُلاك من تطبيق أي سياسة للمساكن الخالية تماماً من التدخين.

• ولا يندرج الحق في التدخين ضمن الحقوق الدستورية.

• يمكن لجميع المنشآت العامة والخاصة السعي لتطبيق سياسات حظر التدخين.

• تعد سياسات حظر التدخين كغيرها من شروط الإيجار، مثل التخلص من النفايات وحظر دخول الحيوانات الأليفة، وينبغي تطبيقها وتنفيذها كغيرها من سياسات التأجير.

• لا يعد التدخين من الاحتياجات الخاصة بموجب أحكام القانون الأمريكي لذوي الاحتياجات الخاصة.

تماماً كسياساتكم الأخرى بشأن الضوضاء والحيوانات الأليفة، يمكنكم السعي لحظر التدخين بهدف خلق بيئة أفضل وأكثر أماناً للسكان والمقيمين. وفي الواقع، تشجع الإدارة الأمريكية للمساكن والتنمية الحضرية كل من مُلاك ومديري المباني بشدة على تطبيق سياسات منع التدخين، ليس فقط داخل المنشآت التابعة للإدارة، ولكن في جميع المباني المحيطة بها.

# تحقيق التحول

## تحقيق التحول

### 1. وضع الخطة

صياغة السياسة وأعداد المسار الزمني الأنسب لمنشأتك. دراسة التدابير والوسائل اللازمة لتنفيذ السياسة وتعميمها، مثل استراتيجيات التطبيق والافتات.

### 2. إبلاغ السكان

إرسال إشعار إلى السكان لإطلاعهم على موعد تطبيق الحظر التام للتدخين داخل المبنى، وإدراج معلومات بشأن المساكن الخالية من التدخين والموارد اللازمة لمساعدة الراغبين في الإقلاع عن التدخين. تقديم نموذج التعليقات التقييمية ليتمكن أي مدخن يتواجد حاليًا بالمبنى من إبلاغك بذلك - لتتمكن من تحديد أي السكان سيكونون بحاجة إلى المزيد من الوقت لإتمام التحول. كما يمكنك تنظيم اجتماع مع السكان لمناقشة تساؤلاتهم.

### 3. تعديل جميع عقود الإيجار

تحديث عقود الإيجار الجديدة، وإضافة ملحقات عقد الإيجار، وقواعد المسكن، وقواعد الشقق الخاصة واللوائح والسياسات أو غيرها من الوثائق التنظيمية، لتنص على شروط وأحكام المساكن الخالية تمامًا من التدخين مثل تاريخ تطبيقها ونفاذها؛ واعتبار التدخين مخالفة جسيمة، وأنها تسري على أي شخص يدخل أي وحدة سواء كان مقيمًا أم زائرًا، وليس فقط الأشخاص الواردة أسماؤهم في عقد الإيجار أو أرواق اتحاد المالك)، وغير ذلك. وتبعًا لاحتياجات ملكيتك، قد تحتاج إلى تطبيق ذلك عند تجديد عقود الإيجار. اطلب من محاميك مراجعة جميع الوثائق والمستندات القانونية.

### 4. الترويج لوضعك

اوضح لجميع السكان الحاليين والمستقبليين أن المبنى خال تمامًا من التدخين. ضع لافتات أو إشعارات في الأماكن العامة على ما يشبه لوحة الإعلانات، مع ذكر أن المبنى خال تمامًا من التدخين في جميع مواد التسويق، مع الإشارة إلى تواريخ تطبيق خلو المبنى تمامًا من التدخين وما تتوقعه كنتيجة لذلك.

مقتبسة من دليل جمعية الجهاز التنفسي الأمريكية

<http://www.idph.state.il.us/wechoosehealth/multi-unit/Smoke-free%20toolkit%202013.pdf>

#### نموذج للمسار الزمني

##### اليوم الأول

مراجعة السياسة وتبادل الوثائق والمستندات مع الموظفين والإدارة

##### اليوم 3

إعداد أو طلب الافتات اللازمة وتوفير الموارد اللازمة بخصوص الإقلاع عن التدخين

##### اليوم 10

إرسال إشعارات إلى السكان بتحول المبنى إلى سياسة حظر التدخين في التاريخ المذكور، وطلب المعلومات من المستأجرين الذين يدخلون داخل وحداتهم.

##### اليوم 20

مراجعة الردود على الإشعارات، وتسجيل الوحدات التي يقطنها مدخنون، وإرسال رسائل المتابعة إلى المقيمين اللذين لم يجيبوا.

##### اليوم 25

تنظيم اجتماع لمناقشة تساؤلات المقيمين وتقديم المزيد من التفسير بشأن السياسة.

##### اليوم 30

إرسال رسائل تذكير بأنه سيسري على المبنى حظر التدخين بعد 30 يومًا، ونشر رسائل التذكير تلك في المناطق العامة.

##### اليوم 60

البدء في تنفيذ السياسة والاستمتاع بسهولة التنفس.

## تحقيق التحول

هل تعد سياسة حظر التدخين تمييزية؟ لا

- التدخين ليس نشاطاً مكفولاً بموجب الدستور. فيمكن لأي سلطة قضائية كولاية أو المقاطعات أو البلديات أو الممتلكات الخاصة حظر التدخين.
- فكونك مدخنًا لا يجعلك شخصًا ضمن أي فئة محمية دستوريًا، على النقيض من العرق أو الموطن الأم أو غيرها من الفئات المحمية بموجب الدستور.
- ولا يعد إدمان النيكوتين من الاحتياجات الخاصة المعترف بها، والتي تقتضي توفير بيئة مناسبة.
- التوصيات: طبق السياسة بناءً على حظر نشاط التدخين في المناطق المحظورة، وليس على الأفراد.

هل تزداد المسؤولية مع تطبيق سياسة حظر التدخين؟ لا

- عند استخدام اللغة المناسبة في ملحق حظر التدخين بعقد الإيجار، لن يتحمل مالك العقار أو الوحدات أي مسؤولية إضافية عن أي مخالفات لسياسات حظر التدخين والتي قد ينشأ عنها أي إصابات تلحق بالسكان إذا لم يكن المالك على علم بتلك المخالفة.
- التوصيات: أضف بندًا لإخلاء المسؤولية بلغة واضحة ينص على أن مالك العقار لا يضمن توفير بيئة خالية تمامًا من التدخين. كما عليك إضافة بندًا ينص على تحمل السكان مسؤولية إبلاغ مالك العقار بأي مخالفات.

هل يلتزم السكان أو المقيمون بإبلاغ المالك أو اتحاد الملاك بحالات عدم الامتثال؟ نعم

- عند استخدام اللغة المناسبة في ملحق حظر التدخين بعقد الإيجار، لن يتحمل مالك العقار أو الوحدات أي مسؤولية إضافية عن أي مخالفات لسياسات حظر التدخين إذا لم يكن المالك على علم بتلك المخالفات.
- التوصيات: أضف بندًا ينص على تحمل السكان والمقيمون مسؤولية إبلاغ المالك أو اتحاد الملاك كتابيًا بأي مخالفة.

هل يلزم توفير تدابير خاصة للأفراد من ذوي الصعوبات الحركية أو الصحة العقلية؟ ربما لا

- تتطلب الإعاقات علاقة مباشرة أو "ارتباطاً" وثيقاً بالإعاقة والتدابير اللازمة لها. ولا يعد السماح بالتدخين داخل المبنى في مخالفة لسياسة حظر التدخين علاقة مباشرة كافية لتحقيق ظروف الإعاقة الحركية أو الصحة العقلية.
- ينص القانون الاتحادي لشؤون الإسكان على أنه لا يجوز تأجير أو وحدة لشخص يمارس أنشطة من شأنها الإضرار بصحة وسلامة غيره. وقد أثبت قدر لا بأس به من الأدلة أن هناك مخاطر جمة تصيب غير المدخنين المقيمين في الأبنية السكنية متعددة الوحدات من جراء التدخين السلبي.

## التطبيق والإنفاذ

### تثقيف الجميع!

- قدّم العروض الإيضاحية وشارك المعلومات مع كل من السكان والموظفين حول أضرار التدخين السلبي ومنافع سياسات حظر التدخين.
- نفذ استبيانات لتقييم مستوى الدعم الذي تحظى به مختلف أنواع سياسات حظر التدخين.
- التأكيد من توفير ما يكفي من لافتات حظر التدخين.

### وثق كل شيء!

- عليك إعداد بنود إيجار مكتوبة وملحق للعقد، ولوائح الوحدات الخاصة والسياسات أو القواعد وما إلى ذلك، بغية توثيق سياسة حظر التدخين وخطوات إنفاذ السياسة، بما في ذلك مخالفات التدخين التي تُعد انتهاكاً جسيماً لبنود عقد الإيجار ولوائح اتحاد الملاك والوحدات الخاصة وما إلى ذلك.
- وثّق أي مخالفة أو تقارير بالمخالفات. ستكون تلك السجلات مفيدة إذا احتاج المالك إلى اتخاذ أي إجراءات لحل مشكلة التدخين.

### طبّق كل مخالفة

- نفذ السياسة. تأكد من إدراج خطوات التنفيذ في عقد الإيجار وملحق عقد الإيجار ولوائح اتحاد الملاك أو غيرها من الوثائق، وتأكد من اتباعها لجميع المخالفات.
- نفذ السياسة بانضباط وتناغم. نفذ السياسة بصرف النظر عن نوع المخالفة المترتبة (المناطق العامة أو الوحدات الخاصة)، وطبقها بصرف النظر عن تحقق ظروف طارئة من عدمه.
- نفذ السياسة بعدالة ومساواة. طبّق السياسة ضد جميع مرتكبي المخالفات، وليس فقط ضد السكان أو المقيمين الجدد حيث سيتسبب ذلك في كثرة الشكاوى المقدمة.
- عامل التدخين تماماً كغيره من المخالفات الأخرى لعقد الإيجار أو لائحة اتحاد الملاك باعتباره إخلالاً جسيماً.

### تذكّر: أنت لا تطلب الناس بالإقلاع عن التدخين

- تهدف سياسة حظر التدخين إلى حماية جميع السكان، بما في ذلك المدخنين، من مخاطر التعرّض للتدخين السلبي.
- ويبقى بمقدور السكان التدخين، طالماً مارسوا ذلك في الأماكن المسموح فيها بالتدخين، والتي تبعد مسافة كافية عن المبنى.

مُقتبسة من صحيفة وقائع الاتحاد القانوني للرقابة على التبغ

[http://www.lungchicago.org/site/files/487/109194/374393/570079/Chicago\\_Smoke\\_Free\\_Apartments\\_Fact\\_Sheet.pdf](http://www.lungchicago.org/site/files/487/109194/374393/570079/Chicago_Smoke_Free_Apartments_Fact_Sheet.pdf)

### شبكة نيوجيرسي للوقاية

150 Airport Road, Suite 1400  
Lakewood, NJ 08701



الهاتف: 0611-367-732

الفاكس: 9985-367-732

◆◆www.njpn.org



يشجع تحالف نيوجيرسي الصحية على التطبيق الطوعي لسياسات  
حظر التدخين في الأبنية متعددة الوحدات، نظرًا لما يشكله التدخين  
السليبي من مخاطر. وسيسهّم التصدي لهذه المشكلة الخطرة إلى إنقاذ  
الأرواح وتوفير الأموال.

إذا رغبت في معرفة المزيد حول سياسات حظر التدخين، أو تود في معرفة المزيد من المعلومات حول جعل منشأتك السكنية مكانًا مناسبًا لحياة صحية، فتواصل معنا عن طريق البيانات أدناه. فنحن هنا لمساعدتك خلال هذه الرحلة بدون أي تكلفة. **فضلاً، اتصل بنا اليوم!**



## "توباكو فري" لولاية نيوجيرسي صحية



### NORTH

BERGEN | ESSEX | HUDSON | MORRIS |

PASSAIC | SUSSEX | WARREN

الإقليم الشمالي سيندي ميكيم  
مركز الوقاية والاستشارات،

61 Spring Street, Newton NJ 07860  
الهاتف: 4787-383-973

البريد الإلكتروني: [elise@centerforprevention.org](mailto:elise@centerforprevention.org)

### CENTRAL

HUNTERDON | MERCER | MIDDLESEX | MONMOUTH | U  
NION | OCEAN | SOMERSET

الإقليم المركزي جينا مورس  
شبكة نيوجيرس للوقاية

30 Park Road #2, Tinton Falls NJ 07724  
الهاتف: 0611-367-732

البريد الإلكتروني: [jenna@njpn.org](mailto:jenna@njpn.org)

### SOUTH

ATLANTIC | BURLINGTON | CAMDEN | CAPE  
MAY | CUMBERLAND | GLOUCESTER | OCEAN | SALEM

الإقليم الجنوبي كيم برنز

Atlantic Prevention Resources  
626 North Shore Road, Absecon NJ  
ext. 18 0101-272-60908221 Phone:  
البريد الإلكتروني: [tobaccofreenjsouth@atlprev.org](mailto:tobaccofreenjsouth@atlprev.org)

"توباكو فري" لولاية نيوجيرسي صحية هو مشروع يسري على الولاية بالكامل، ويركز على زيادة قدرة السكان على الاستمتاع بهواء نقي من التدخين، في أماكن عملهم ومعيشتهم ومرحهم. يعمل برنامج TFHN على تقليص استعمال التبغ، وما يترتب على التدخين السلبي من أثار ضارة تهدد جميع مقاطعات نيوجيرسي.

برؤج هذا المشروع الكثير من فرص الاستمتاع بحياة خالية من التدخين، عن طريق التدريب والمساعدة الفنية المقدمة إلى سلطات الإسكان، ومديري العقارات وملاكها، من الراغبين في التحوّل بالمجمعات السكنية متعددة الوحدات إلى مساكن خالية من التدخين، وذلك بإمداد ملاك الشركات بالدعم الذي يمكنهم من تحسين مستوى السلامة والرفاهية في مقرات العمل أو صياغة مبادرات جديدة لذلك، لدعم الإقلاع عن التدخين والحد منه بين القوى العاملة؛

وتقديم المساعدة الفنية للبلديات التي تتطلع إلى سن قوانين تحظر التدخين في الأماكن العامة، أو الحد من قدرة الشباب على الحصول على منتجات التبغ والأنظمة الإلكترونية لتعاطي التبغ.

# برامج الإقلاع عن التدخين

## موارد الإقلاع

تتوفر خدمات مجانية للمساعدة على الإقلاع عن التدخين تعمل على تأهيل البالغين في نيوجيرسي، بصرف النظر عما إذا كانوا مقيمين في مساكن متعددة الوحدات أم لا. وتتوفر تلك الخدمات برعاية إدارة الصحة في ولاية نيوجيرسي.

فضلاً عن تلك الخدمات المجانية، هناك أيضاً خدمات خاصة مدفوعة للمساعدة على الإقلاع عن التدخين، متوفرة عن طريق

<http://njquitline.org>

تعرف على المزيد حول خيارات العلاج، المقدمة من البرامج الشخصية المحلية، والبرامج الاتحادية عبر الإنترنت على الرابط

<http://njgasp.org/quit-tobacco.htm>

كما يحتمل أن يوفر لك مقر عملك برنامجاً للإقلاع عن التدخين. اتصل ببرنامج السلامة في مقر عملك، أو لدى تأمينك الصحية لمعرفة ما الذي تشمله خطتك التأمينية.

## خط نيوجيرسي للإقلاع عند التدخين



اتصل بخط نيوجيرسي للإقلاع عند التدخين على الأرقام:

NJ-STOP / (866) 657-8677 (866)

و

<http://njquitline.org>

قد يتم تأهيل المشاركين في خط نيوجيرسي للإقلاع عند التدخين للحصول على مؤن من ملصقات النيكوتين المعتمدة من منظمة الغذاء والدواء الأمريكية تكفي لمدة أسبوعين، لمساعدتهم على الإقلاع، خلال فترة توفر تلك الإمدادات. اتصل بخط نيوجيرسي للإقلاع عند التدخين للتفاصيل.

## خط إقلاع الأمهات عن التدخين

(888) 545 – 5191

استشارات مجانية عبر الهاتف أو في لقاءات مباشرة لخدمة السيدات

الحوامل والأسر.

# موارد المساكن الخالية من التدخين

صحيفة وقائع مركز مكافحة الأمراض والوقاية منها بشأن التدخين السلبي

[http://www.cdc.gov/tobacco/data\\_statistics/fact\\_sheets/Secondhand\\_smoke/general\\_facts/#estimates](http://www.cdc.gov/tobacco/data_statistics/fact_sheets/Secondhand_smoke/general_facts/#estimates)

دليل المنازل الصحية: سياسات المساكن متعددة الوحدات الخالية من التدخين

مركز مكافحة الأمراض والوقاية منها

[http://www.cdc.gov/healthyhomes/healthy\\_homes\\_manual\\_web.pdg](http://www.cdc.gov/healthyhomes/healthy_homes_manual_web.pdg)

مخاطر الدخان التراكمي

تحالف *Breathe Easy* في ولاية مين

<http://www.breathetheasymaine.org/facts/thirdhand-smoke>

أسباب البحث عن منازل خالية من التدخين

المركز الوطني للمساكن الصحية

[http://www.ct.gov/dph/lib/dph/hems/tobacco/pdf/reasons\\_to\\_explore\\_smoke-free\\_housing.pdf](http://www.ct.gov/dph/lib/dph/hems/tobacco/pdf/reasons_to_explore_smoke-free_housing.pdf)

نصائح للتطبيق والتنفيذ، والتساؤلات والمخاوف الشائعة

[http://www.lungchicago.org/site/files/487/109194/374393/570079/Chicago\\_Smoke\\_Free\\_Apartments\\_Fact\\_Sheet.pdf](http://www.lungchicago.org/site/files/487/109194/374393/570079/Chicago_Smoke_Free_Apartments_Fact_Sheet.pdf)

موارد المساعدة الفنية للمساكن متعددة الوحدات الخالية من التدخين في نيوجيرسي

<http://njgasp.org/muh-support.htm>

تحقيق التحول

المساكن الخالية من التدخين في شيكاغو

<http://www.lungchicago.org/smoke-free-housing-managers>

تطبيق سياسة حظر التدخين نموذج للمسار الزمني

جمعية الرئة الأمريكية

<http://www.lung.org/associations/states/oregon>

نموذج للمحقق حظر التدخين بعقد الإيجار

حياة خالية من التدخين

[http://www.mnsmokefreehousing.org/documents/Smoke\\_free\\_addendum.pdf](http://www.mnsmokefreehousing.org/documents/Smoke_free_addendum.pdf)

نموذج لخطاب إشعار السكان بسياسة المبني الخالي من التدخين

[http://www.ct.gov/dph/lib/dph/hems/tobacco/pdf/letter\\_to\\_residents\\_1.pdf](http://www.ct.gov/dph/lib/dph/hems/tobacco/pdf/letter_to_residents_1.pdf)

نصائح التطبيق

المساكن الخالية من التدخين

<http://www.smokefreeforme.org//property-owners-managers>

نموذج لخطة التطبيق ونموذج لخطاب امتثال الساكن

جمعية الرئة الأمريكية

<http://www.lung.org/associations/states/illinois/advocacy/smokefreeillinois/housing/landlords.html>



## نموذج الاستبيان

تعمل \_\_\_\_\_ على خلق بيئة صحية لجميع السكان. كجزء من جهودها لنشر المباني الخالية من

التدخين. نود معرفة رأيك حول هذه المسألة. يُرجى إتمام الاستبيان أدناه، ثم إرساله إلى

اسمك:	
رقم الوحدة:	عنوان مسكنك:

1.	هل يدخن أي زائر أو ساكن في وحدتك داخلها، سواء كان يدخن السيجار أو السجائر أو الشيشة أو أجهزة التدخين الإلكترونية مثل السجائر الإلكترونية أو أقلام الشيشة، أو غيرها من المنتجات الأخرى؟	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا
2.	خلال العام الماضي، هل وصل دخان التبغ أو أي دخان آخر إلى داخل وحدتك من مكان آخر في المناطق المحيطة بالمبنى؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فمن أين أتى؟ إذا كانت الإجابة بلا، فتجاوز السؤال رقم 3	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا
3.	إذا كانت إجابتك بنعم، هل تسبب دخان التبغ أو غيره في شعورك بالضيق أو تسبب في مرضك؟	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا
4.	هل كنت تعلم أن التدخين السلبي خطر على صحتك؟	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا
5.	هل يعاني أي شخص يسكن وحدتك من مرض مزمن مثل الربو أو التهاب القصبات الهوائية المزمن، أو أمراض القلب أو السكر أو السرطان، وهل هناك من تعافى من السرطان؟	<input type="checkbox"/> لا، ليس هناك من يعاني من مرض مزمن	<input type="checkbox"/> شخص واحد يعاني من مرض مزمن
6.	هل تفضل الإقامة في مبنى خال تمامًا من التدخين (لا يسمح بالتدخين داخل أي وحدة أو في الأماكن العامة أو غيرها من الأماكن الداخلية)؟	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا
7.	هل تود حضور اجتماع للتعرف على نتائج هذا الاستبيان ومعرفة المزيد حول هذا الموضوع؟	<input type="checkbox"/> نعم	<input type="checkbox"/> لا

التعليقات:

---



---

وتفضلوا بقبول وافر الشكر والتقدير. ستساعدنا نتائج هذا الاستبيان في تحديد أفضل طريقة للتعامل مع هذه المسألة.

## نموذج ملحق سياسة عدم التدخين لعقود الإيجار

### نموذج ملحق حظر التدخين بعقد الإيجار

أعد المحامي دوجلاس جيه كارني، من هانبري، نيومير وكارني، المسودة الأولى من هذا النموذج ملحق عقد الإيجار. حيث تلقى استشارات ونصائح وتوصيات مستمرة من لجنة الاستشارات القانونية التي تضم نخبة من المحامين المتخصصين في خدمة ملاك العقارات ومديريها، ويعملون كمحامين ومستشارين للسكان، أو يقدمون خدماتهم الاستشارية لبيئات الإسكان العامة. كما ضمت تلك اللجنة ممثلين عن مركز الطاقة والبيئة ورابطة مينيسوتا لغير المدخنين. وقد تم إدراج التعديلات بشأن الأماكن المسموح بالتدخين فيها (القسم 3) بواسطة مبادرة شقق سكنية خالية من التدخين.

يكون السكان وجميع أفراد أسرته أطرافاً في عقد الإيجار المكتوب المبرم مع المالك (عقد الإيجار). ينص ملحق العقد على شروط وأحكام إضافية، والتي تشكل بموجب هذا الملحق جزءاً من التعاقد. يمنح أي انتهاك لأحكام ملحق عقد الإيجار هذا لكل طرف الحقوق المنصوص عليها فيه، إلى جانب الحقوق الواردة في عقد الإيجار نفسه.

1. الغرض من سياسة حظر التدخين يرغب الأطراف في تخفيف (1) التهيجات وغيرها من الأضرار الصحية المعروفة للتدخين السلبي؛ (2) الزيادة في تكاليف الصيانة والتنظيف والتجديد بسبب التدخين؛ (3) المخاطر المتزايدة لنشوب الحرائق بسبب التدخين؛ (4) التكاليف المرتفعة للتأمين ضد الحرائق في المباني غير الخالية من التدخين.

### 2. التعريفات:

التدخين. يعرف مصطلح "التدخين" بعملية الاستنشاق والذفير والتنفس أو حمل أي نوع مشتعل من السيجار أو السجائر أو غيرها من منتجات التبغ أو المنتجات الزراعية مهما كانت صورتها. يشتمل التدخين أيضاً على السجائر الإلكترونية. السجائر الإلكترونية يعني مصطلح "السجائر الإلكترونية" ذلك الجهاز الإلكتروني الذي ينتج الدخان من النيكوتين السائل أو أي مادة أخرى في محاكاة لعملية التدخين. ويشتمل هذا المصطلح على أي جهاز مصنع أو يشار إليه بمصطلح السجائر الإلكترونية أو الغليون الإلكترونية أو أي اسم آخر للمنتج.

3. المجمعات السكنية الخالية من التدخين يقر السكان بموافقتهم وإدراكه أن العين التي يشغلها السكان وأفراد أسرته مدرجة ضمن مبادرة حظر التدخين. يحظر على السكان وأفراد أسرته التدخين في أي مكان داخل الوحدة المستأجرة، أو المبنى الذي يقيم فيه السكان أو في أي من المناطق العامة أو الأراضي المجاورة لذلك المبنى، أو في أي جزء من المجتمع المستأجر، ويحظر أيضاً على المستأجر السماح لأي من ضيوفه أو زواره الذين يكون له سيطرة عليهم بالتدخين أيضاً. [إذا خصصت مكاناً خارجياً للتدخين فيجب ذكره وتحديده]

4. يلتزم السكان بدعم تطبيق سياسة حظر التدخين وتنبيه المالك بأي مخالفات يلتزم السكان بإبلاغ ضيوفه بسياسة حظر التدخين. فضلاً عن ذلك، يلتزم السكان بسرعة إبلاغ المالك كتابياً بأي حادث تسلسل فيه دخان التبغ إلى وحدة السكان من مصدر خارج وحدة مسكن السكان.



5. يلتزم المالك بدعم تطبيق سياسة حظر التدخين يلتزم المالك بنشر لافتات حظر التدخين عند مداخل ومخارج المناطق العامة والممرات وفي الأماكن الرحبة المحيطة بمجمع الوحدات السكنية.
6. لا يعد المالك ضامناً لتوفير بيئة خالية تماماً من التدخين يقر الساكن بأن تبني المالك لسياسة بيئة معيشة خالية من التدخين، وما يبذله من جهود لتوفير مجمع سكني خال من التدخين، لا يجعل من المالك أو أي من وكلاء الإدارة التابعين له ضامين لحماية صحة الساكن، أو توفير بيئة خالية من التدخين داخل وحدة الساكن وفي الأماكن العامة.
- ومع ذلك، يلتزم المالك باتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لتنفيذ شروط حظر التدخين داخل وحدات المؤجرة، لتوفير مجمع سكني خال تماماً من التدخين. لا يلتزم المالك باتخاذ أي إجراءات بشأن التدخين ما لم يعلم بالفعل بشأن حادث التدخين المزعوم، أو تم إبلاغه به كتابياً.
7. السكان الآخرين هم طرف مستفيد ثالث في اتفاقية الساكن يقر الساكن بموافقتهم على اعتبار الساكن الآخرين طرف مستفيد ثالث من ملحق حظر التدخين باتفاقه مع المالك. (بالنسبة للشخص العادي، فهذا يعني التزام الساكن بموجب هذا الملحق بما يسري في حق الساكن الآخرين كما يسري في حق المالك). يحق للساكن مقاضاة ساكن آخر لإلزامه بالامتناع عن التدخين ومطالبته بالتعويض عن الأضرار، لكن ليس له الحق في طرد ساكن آخر. لا تسبب أي قضايا بين الساكن بموجب هذا الملحق في الادعاء بإخلال المالك لهذا الملحق.
8. تأثير كل إخلال والحق في فسخ عقد الإيجار. يمنح أي انتهاك لأحكام ملحق عقد الإيجار هذا لكل طرف الحقوق المنصوص عليها فيه، إلى جانب الحقوق الواردة في عقد الإيجار نفسه. يعد الإخلال الجسيم بأحكام هذا الملحق إخلالاً جسيماً بعقد الإيجار، وأساساً موجباً للفسخ الفوري للعقد من طرف المالك.
9. إخلاء طرف المالك يقر الساكن بأن تبني المالك لسياسة بيئة حياة خالية من التدخين وجهوده لتوفير مجمع سكني خال من التدخين، لا يؤدي بأي حال من الأحوال إلى تغيير شروط وأحكام العناية القياسية التي يلتزم بها المالك أو وكيل الإدارة تجاه الساكن بتوفير مباني أو مساكن خالية من التدخين، لتكون آمنة وأكثر ملاءمة للسكنى، أو للارتقاء بمعايير جودة الهواء أعلى من أي منشأة سكنية مستأجرة أخرى. وتنصل المالك تحديداً من أي مسؤولية ضمنية أو صريحة بضمان توفير مبنى أو أماكن عامة أو وحدات الساكن وفقاً لمعايير أعلى أو محسنة لجودة الهواء مقارنة بغيرها من الوحدات المستأجرة الأخرى. لا يستطيع المالك ولن يضمن أو يتعهد بخلو الوحدات المستأجرة أو الأماكن العامة تماماً من التدخين السلبي. يقر الساكن بإدراكه أن قدرة المالك على تنظيم ومراقبة وتنفيذ الاتفاقية وملحقها المائل، تعتمد بصورة كبيرة على الامتثال الطوع يمن قبل الساكن وضيوفه. يلزم إبلاغ الساكن من مرضى الجهاز التنفسي أو المصابين بالحساسية أو غيرها من الأمراض العقلية ذات الصلة بالتدخين، بأن المالك لا يتحمل أي واجب إضافي يتخطى الحرص على تنفيذ هذا الملحق، بما يتجاوز التزام المالك بموجب عقد الإيجار.

الساكن

المالك

التاريخ

التاريخ

# نموذج لخطاب إشعار السكان بسياسة المبنى الخالي من التدخين

[صفحة غلاف المالك]

[التاريخ] [العنوان]

السادة السكان الأفاضل،

لنتمكن من خلق بيئة صحية أكثر لصالح سكاننا وضيوفهم، قررنا التحول بملكيتنا إلى سياسة الحظر التام للتدخين. فببساطة تنحط الأثار الضارة للتدخين السلبي والتراكمي، بالإضافة إلى مخاطر الحريق المصاحبة للتدخين في الأماكن الداخلية المستوى الذي يسعنا تجاهله.

إن المناطق العامة داخل مباننا خالية بالفعل من التدخين (ويشمل ذلك الممرات ومناطق التمرين وغرف الغسيل ومواقف السيارات المغلقة). سيتم تطبيق سياسة حظر التدخين على جميع وحدات الأفراد على مراحل مع كل تجديد لعقد الإيجار.

## مخاطر التدخين السلبي

يشكل التدخين السلبي مخاطر صحية بالغة فهي ثالث أسباب حالات الوفاة التي يمكن تجنبها في الولايات المتحدة الأمريكية، حيث تؤدي بحياة نحو 49 ألف شخص سنويًا. أكد تقرير كبير جراحي الولايات المتحدة الأمريكية لعام 2010 أنه لا يوجد ما يعرف باسم مستوى انعدام مخاطر التعرض للتدخين السلبي. ويشكل كل من التدخين السلبي والتراكمي خطورة خاصة على الأطفال، وتم ربطه بالإصابة بربو الأطفال وانخفاض الوزن عند الولادة، وكذلك التهابات الأذن ومتلازمة موت الرضيع المفاجئ.

## مخاطر الحريق

التدخين هو السبب الرئيسي لحالات الوفاة بالحرائق في الولايات المتحدة الأمريكية قد تنشب الحرائق على الأرصفة وفي السيارات، وداخل الوحدات السكنية أيضًا. وطبقًا لتقرير الرابطة الوطنية لمكافحة الحرائق "مشكلة حرائق مواد التدخين"، فإن 1 من كل 4 ضحايا (24%) الذين يلقون حتفهم في حرائق الوحدات السكنية بسبب التدخين، ليسوا المدخنين الذين تسببت سجاتهم في نشوب الحريق. تكون الحرائق الناجمة عن التدخين باهظة التكاليف ومميتة وتخلّف وراءها الكثير من الناس مدمرة ممتلكاتهم بدون مأوى لهم. وغايتنا حماية سكاننا من تلك الأضرار.

## التهوية غير فعّالة

أظهرت الأبحاث التي جرت على حركة الهواء أن التدخين السلبي ينتقل من وحدة إلى أخرى. حيث يمكن للدخان التسلسل عبر المنافذ الكهربائية وقنوات التدفئة والكهرباء والفجوات الهيكلية. وتكون تكلفة إعادة التصميم والتجديد بهدف منع تسلسل الدخان السلبي إلى وحدة سكنية أخرى باهظة للغاية فضلًا عن كونها غير فعّالة. والطريقة الفعّالة الوحيدة لمنع انتشار التدخين السلبي هي تبني سياسة حظر التدخين.

## سياستنا الجديدة لحظر التدخين في مباننا

اعتبارًا من [التاريخ المحدد للسكان الجدد]، يلتزم جميع السكان المبرمين لعقود جديدة بالتوقيع على ملحق حظر التدخين والذي يحدد شروط وأحكام هذه السياسة. ويلتزم جميع السكان الحاليين بالتوقيع على ملحق حظر التدخين عند تجديد عقود إيجارهم. نتوقع اكتمال عملية الانتقال إلى الحظر التام للتدخين داخل المبنى بحلول [التاريخ المحدد لجميع السكان للتوقيع على ملحق حظر التدخين]. تسري سياسة حظر التدخين على جميع الوحدات وجميع المناطق العامة المشتركة [وقائمة أخرى بالمناطق المحظور التدخين فيها، إن وجدت]. يلتزم جميع السكان وضيوفهم بالامتثال لهذه السياسة.

يرجى الاهتمام بما جاء في هذا الخطاب واعتباره إشعارًا بالتغييرات التي سيتم تنفيذها عند تجديدكم لعقد الإيجار. وكلنا أمل في أن تساعد هذه السياسة الجميع على الاستمتاع بتنفس أنقى وحياة أكثر صحة.

يرجى مطالبة جميع البالغين المقيمين في وحدتكم بالتوقيع على النموذج المرفق وتسليمه إلى الإدارة في غضون أسبوع واحد. إذا كانت لديك أي أسئلة بشأن هذه السياسة، يُرجى التواصل مع الإدارة.

وتفضلوا بقبول وافر الشكر والتقدير،

مدير ومالك العقار

## نموذج لخطاب امتثال المقيم

[التاريخ]

السيد الفاضل [اسم الساكن]

كما ورد في عقد إيجارك المبرم مع [اسم العقار / الشركة]، فإن سياستنا لحظر التدخين هي (إضافة سياسة التدخين من عقد الإيجار).

وانه في اليوم الموافق [التاريخ] و[الوقت]، تمت مشاهدتك / الإبلاغ عنك [اختر واحدة] تدخن في [اسم المنطقة] مرتكبًا بذلك مخالفة لعقد الإيجار. أضف أي معلومات أخرى حول المخالفة حسبما كان مناسبًا.

وإذا تكررت مخالفتك لبند عقد إيجارك، فسننخذ ضدك الإجراءات القانونية المناسبة، بما في ذلك فسخ عقد إيجارك.

مرفق طي هذا الخطاب المعلومات الخاصة بموارد المجتمع للمساعدة على الإقلاع عن التدخين، إذا كنت مهتمًا بذلك.

إذا كان لديك إجراءات محددة لتنفيذ التنبيهات والغرامات والإشعارات وما إلى ذلك، يرجى ذكرها في هذا الجزء.

إذا خصصت منطقة محددة للتدخين، فيرجى اطلاع الساكن على موقعها، مع تذكير بالالتزام بالتدخين في المنطقة المخصصة تلك فقط.

إذا كانت لديك أي أسئلة أو مخاوف، يرجى الاتصال بنا على [معلومات الاتصال]

ولك جزيل الشكر،

اسم شركتكم

# Tobacco-Free

## FOR A HEALTHY NEW JERSEY



+ Airport Road | Suite 1400 Lakewood | NJ 08701 150

P | 732.367.0611

F | 732.367.9985

[njpn.org](http://njpn.org)

تفضل بزيارتنا على فيسبوك | [www.facebook.com/NewJerseyPreventionNetwork](https://www.facebook.com/NewJerseyPreventionNetwork)

بتمويل جزئي من طرف:

إدارة الخدمات الصحية العائلية في نيوجيرسي

وحدة صحة ورفاهية المجتمع،

مكتب الرقابة على التبغ، والتغذية واللياقة